

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 60 (1973)  
**Heft:** 3: Wohnungsbau

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Das hat manchem den Entschluss leicht gemacht.

So sind die Männer!  
Erst wollen sie nichts davon wissen.  
Sagen, sie finden die altmodische  
Küche gemütlich. Bis sie eines Tages  
ihre Hilfe anbieten und Geschirr spülen.  
Und daran hängenbleiben.  
Mit der unfreiwilligen Freizeit-  
beschäftigung hört dann die Gemütlichkeit  
auf. Und das hat manchem den Entschluss  
leicht gemacht.

Den Entschluss, sich die neuen Sanitas-  
Küchen anzusehen. Die komfortablen, farbigen,  
fröhlichen. Die mit den modernen Apparaten.  
Mit Automatikrechaud, Tiefkühlschrank, mit  
Backofen und Grill in der richtigen Höhe (wer  
hat schon Augen am Knie!). Und vor allem: die mit dem eingebauten Geschirrwash-  
automaten, der sich nicht beklagt, nichts ungemütlich findet, keine Teller zerbricht.

Die Sanitas-Küche macht Freude am Kochen. Macht aus Sauertöpfen Geniesser.  
Aus Porzellanladenelefanten Gastgeber. Glückliche Gastgeber. Ohne unfreiwillige  
Beschäftigung und ohne schlechtes Gewissen.

Das verstehen wir unter Gemütlichkeit. Und der Sanitas-Service sorgt dafür, dass die  
Gemütlichkeit immer funktioniert.



Ihr Sanitär-Grossist mit dem  
freundlichen Service

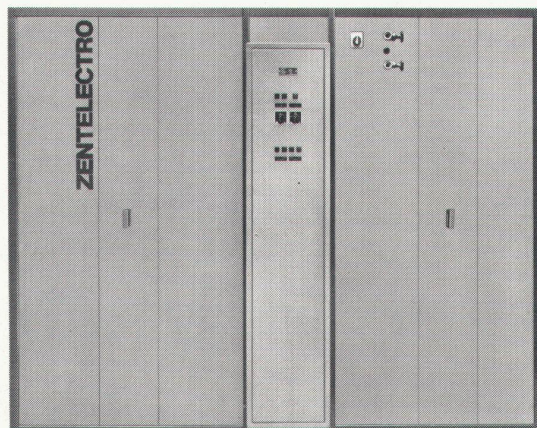
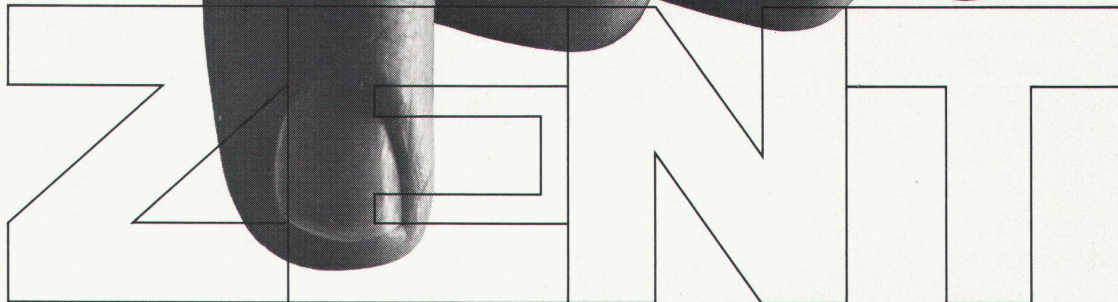
## sanitas

Sanitäre Apparate, Sauna, Küchen

8031 Zürich, Limmatplatz 7, 01 425454. 3018 Bern-Bümpliz, Bahnhofweg 82, 031 551011  
9000 St. Gallen, Sternackerstr. 2, 071 224005. 4056 Basel, Kannenfeldstr. 22, 061 435550



Das ist die  
umweltfreundlichste Art  
zu heizen:  
elektrisch



Absolut sauber, geruch- und geräuschlos; ohne Kamin, ohne Oeltank, ohne Kohlenkeller; vollautomatisch den Witterungsverhältnissen und den Wünschen der Hausbewohner angepasst, die gleichzeitig immer über genug Warmwasser in Küche und Bad verfügen. Mit dem ZENTELECTRO. Billiger Nachtstrom heizt im ZENTELECTRO gespeichertes Wasser auf, das die Wärme elektronisch gesteuert an die Heizkörper abgibt. Der ZENTELECTRO eignet sich genau so gut für Neubauten wie als Ersatz für alte Heizkessel bei bestehenden Zentralheizungen.

Er ist nach Baukastensystem aufgebaut, so dass auch das Einbringen in bestehende Heizungsräume keine Schwierigkeiten macht. Einmal installiert, braucht der ZENTELECTRO praktisch keine Unterhaltsarbeiten. Den ZENTELECTRO gibt es im Leistungsbereich von 10 000 - 240 000 kcal/h. Unsere Elektroheizungs-spezialisten geben Ihnen gerne weitere Auskunft und lassen Ihnen die ZENT-ELECTRO-Unterlagen zukommen. Sie erreichen uns über Nummer 031 51 14 11, Kennwort ZENTELECTRO.

Bon für ZENTELECTRO-Prospekt einsenden an Zent AG Bern, 3072 Ostermundigen

Ich/wir möchte(n) mehr über die moderne Elektroheizung erfahren. Senden Sie mir (uns) Ihren ZENT-ELECTRO-Prospekt.  
Name (Firma):  
Strasse:  
PLZ/Ort:

# Dach Eternit

Unterdach GEA

Dachschiefer

Mühlbauer

Canaletas

Wellplatten

kurze Welle

Verlangen Sie Unterlagen D  
Eternit AG, Service 2000  
8867 Niederurnen

Eternit AG 8867 Niederurnen  
Eternit SA 1530 Payerne

# MOOR- EICHE

Das Holz mit dem einmaligen Farbton.  
Grosses Lager in Spitzen-Furnieren  
bis 440 cm Länge.  
Eine *Innenbau*-Spezialität der Firma

**HIRZEL**

Edwin Hirzels Söhne, Möbelwerkstätten  
8620 Wetzikon, Telefon 01 77 05 28

# CELLSYSTEM<sup>®</sup>

löst  
jedes Sportplatz-Rasenproblem

Ausführende Lizenz-Firmen

**Emanuel Sutter**

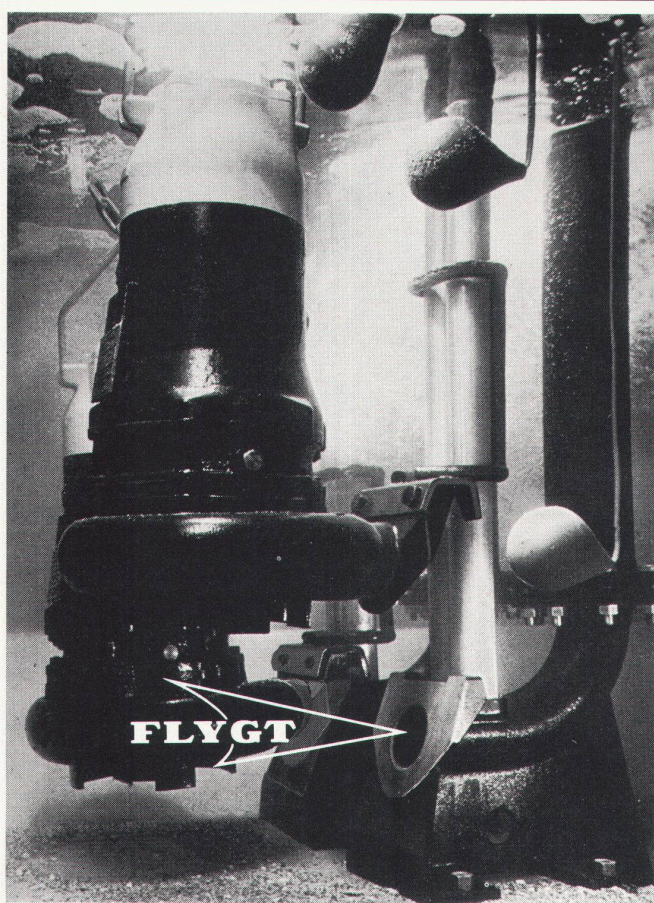
Sportplatzbau  
Lehenmattstrasse 122  
4052 Basel /  
4132 Muttenz  
Tel. 061 41 42 32

*Spross*

Sportplatzbau  
Gutstrasse 12  
8055 Zürich  
Tel. 01 35 45 55

**Robert Feller**

Sportplatzbau  
Worbstrasse 91  
3074 Muri /  
3000 Bern  
Tel. 031 52 00 53



# FLYGT TAUCH- PUMPEN

fördern Fäkalien,  
Abwasser und Schlamm

In der Schweiz stehen Tausende von FLYGT-Abwasser-  
Tauchpumpen in ununterbrochenem, härtestem Einsatz.

FLYGT-Abwasser-Tauchpumpen sind

- preisgünstig in der Anschaffung
- wirtschaftlich im Betrieb
- praktisch wartungsfrei
- mit trockenlaufsicHERen Motoren und Hartmetall-  
Wellendichtungen ausgerüstet
- schockgeprüft für Zivilschutzbauten

FLYGT-Abwasserpumpen sind als Spitzenprodukte  
bekannt und werden für Leistungen von  
200 bis 30000 l/min hergestellt.

Verlangen Sie Unterlagen.



**CARL HEUSSER AG**  
TAUCHPUMPEN  
CHAM ZG + LUCENS VD  
TELEFON 042/36 32 22-24

## Das Spezialunternehmen für Planung und Fabrikation von

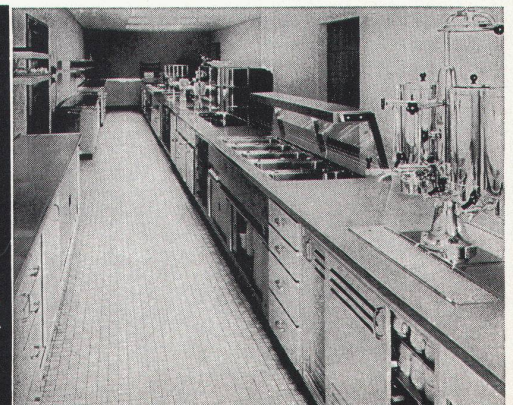
Buffetanlagen	Kantinen- und
Barbuffets	Kücheneinrichtungen
Kühlschränke	Kühlraumisolierungen
Kühlvitrienen	Ladeneinrichtungen

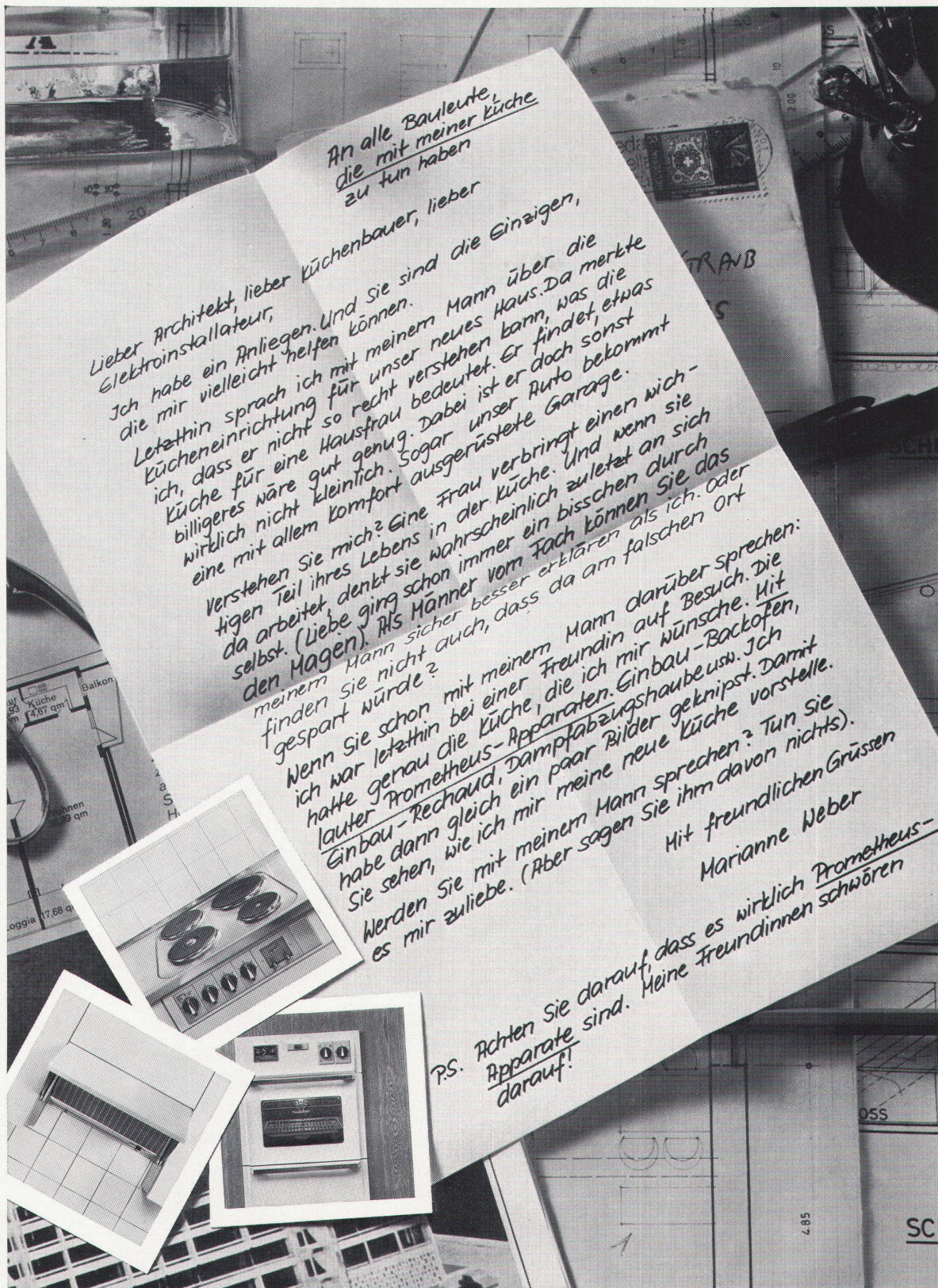
*Imber*

gegr. 1863

**AG. KÜHLSCHRANKFABRIK**

8045 Zürich, Haldenstr. 27, Tel. 051 - 33 13 17





An alle Bauleute  
die mit meiner Küche  
zu tun haben

Lieber Architekt, lieber Küchenbauer, lieber  
Elektroninstallateur,  
Ich habe ein Anliegen. Und Sie sind die Einzigen,  
die mir vielleicht helfen können.  
Letzthin sprach ich mit meinem Mann über die  
Kücheneinrichtung für unser neues Haus. Da merkte  
ich, dass er nicht so recht versteht, was die  
Küche für eine Hausfrau bedeutet. Er findet, etwas  
billigeres wäre gut genug. Dabei ist er doch sonst  
wirklich nicht kleinlich. Sogar unser Auto bekommt  
eine mit allem Komfort ausgerüstete Garage.  
Verstehen Sie mich? Eine Frau verbringt einen wich-  
tigen Teil ihres Lebens in der Küche. Und wenn sie  
da arbeitet, denkt sie wahrscheinlich zuletzt an sich  
selbst. (Liebe ging schon immer ein bisschen durch  
den Magen). Als Männer vom Fach können Sie das  
meinem Mann sicher besser erklären als ich. Oder  
finden Sie nicht auch, dass da am falschen Ort  
gespart würde?  
Wenn Sie schon mit meinem Mann darüber sprechen:  
ich war letzthin bei einer Freundin auf Besuch. Die  
hatte genau die Küche, die ich mir wünsche. Mit  
lauter Prometheus-Apparaten. Einbau-Backofen,  
Einbau-Rechtaud, Dampfabzugshaube usw. Ich  
habe dann gleich ein paar Bilder geknipst. Damit  
Sie sehen, wie ich mir meine neue Küche vorstelle.  
Werden Sie mit meinem Mann sprechen? Tun Sie  
es mir zuliebe. (Aber sagen Sie ihm davon nichts).  
Mit freundlichen Grüßen  
Marianne Neber

P.S. Achten Sie darauf, dass es wirklich Prometheus-  
Apparate sind. Meine Freundinnen schwören  
darauf!

Prometheus AG  
Fabrik elektrischer Heiz- und  
Kochapparate

4410 Liestal / Schweiz  
Telefon 061/84 44 71  
(ab Herbst 1971 061/91 50 50)

**prometheus**

**Eine Testfrage:**

Würden auch SIE unseren U-Formstein wegen der Wirkung des klassisch schönen Linienrasters im Belag bevorzugen, wie viele Architekten, Gartengestalter und Bauherren, die durch Erfahrung gelernt haben?

Viele behaupten sogar:

**«UF-Pflastersteinbeläge sind die schönsten».**

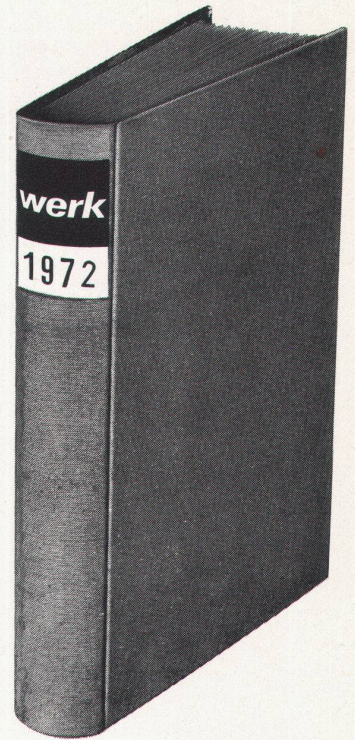
Das Verlegen ist höchst einfach – der Belag rutschfest, unverwüsthch, dauerhaft schön – und nicht teuer.



**Herbag**

VE)

Herstellung von Baustoffen AG  
8640 Rapperswil 055-276454 9230 Flawil 071-831375  
8716 Schmerikon 055-862986 8052 Zürich 01-503540



**Einbanddecken für *werk***

in Rohleinen Fr. 11.– plus Versandspesen

Einbinden der 12 Hefte inkl. Einbanddecke Fr. 40.– plus Versandspesen

Zollikofer & Co. AG  
Postfach 805  
9001 St.Gallen

(Bitte ausschneiden)

Unterzeichneter bestellt: \* **1 Einbanddecke** für *werk* 1972 in Rohleinen zu Fr. 11.– plus Versandspesen

\* **Einbinden** der 12 Hefte *werk* 1972 inkl. Einbanddecke zu Fr. 40.– plus Versandspesen

\* a) für Architekturteil, Kunstteil und Chronik

\* b) für Architekturteil, Kunstteil, Chronik und Inserate

Unterschrift

Adresse

\* Nichtgewünschtes bitte streichen

# Gelafix macht aus Mauern Wände

Fertigputz für Fassaden und Innenräume

Gelafix Serie 2000 zum Aufziehen (Sandplastik)  
Gelafix Serie 9000 zum Spritzen (sandfrei, mit Kunststoff armiert)  
auf Polyvinylazetat-Basis (PVAc-Mischpolymerisat)  
Gebrauchsfertig, in Körnungen von 0,5-5 mm

Vorfürhungen, Muster, Angebote, Dokumentationsmaterial und Lieferung  
durch den Fachhandel und

## Geistlich

Geistlich AG, Abt. Bauchemie, 8952 Schlieren ZH, Telefon 01/98 76 44



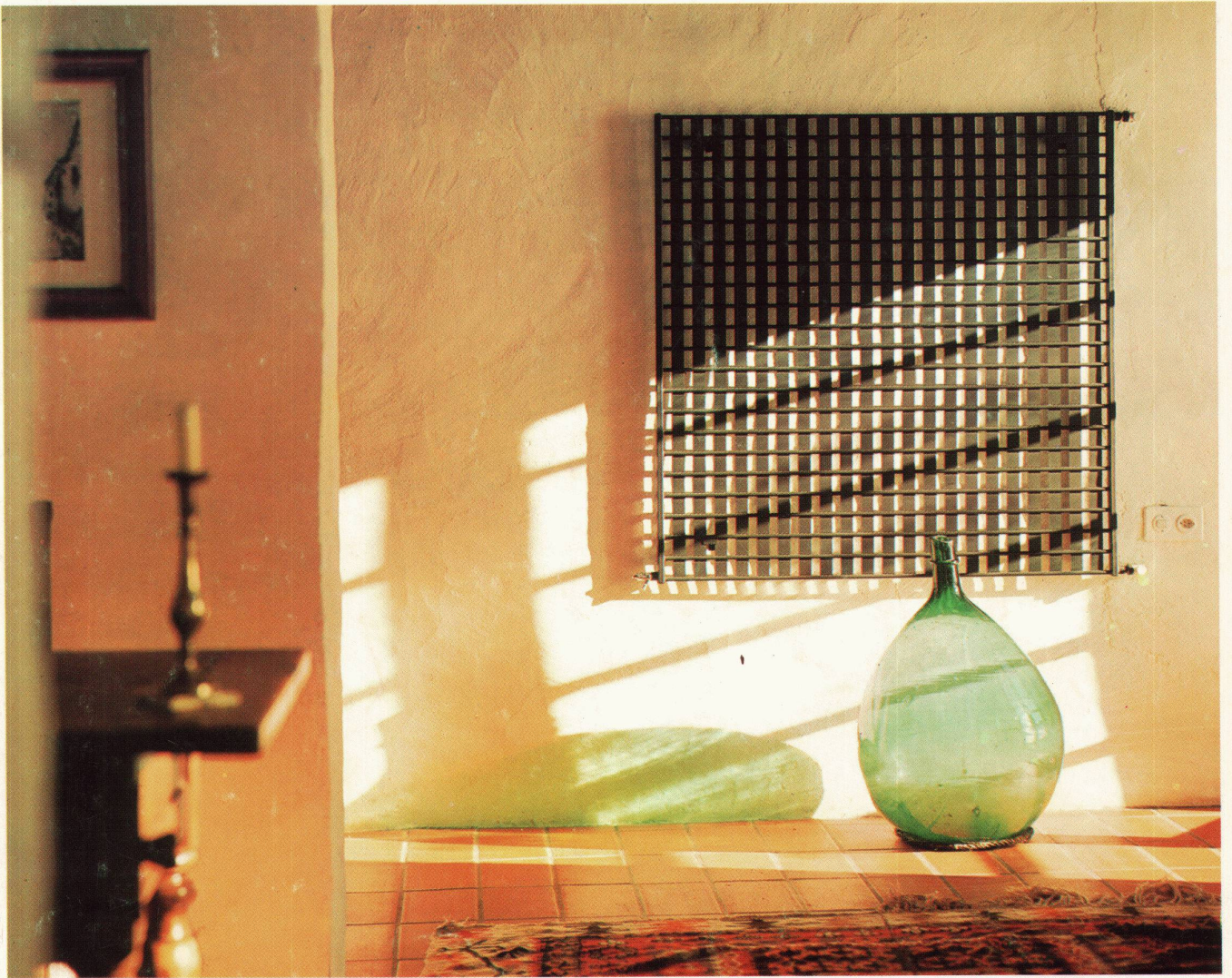


Foto: F. Perret OEV, La Chaux-de-Fonds

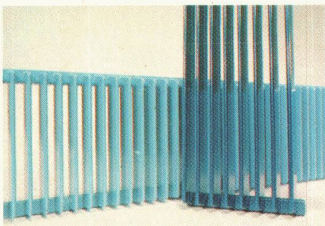
Dieses mit viel Geschmack renovierte Bauernhaus aus dem 17. Jahrhundert im Neuenburger Jura ist mit

# runtal

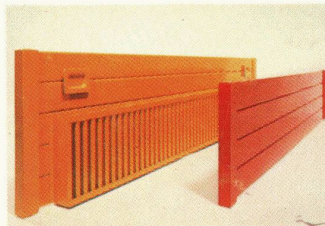
-Heizkörpern ausgestattet.

Neben einem Fenster im Wohnzimmer plaziert, beleben effektvolle Licht- und Schatten-spiele das in Schwarz gehaltene originelle Heizgitter, das zugleich Wandschmuck ist.

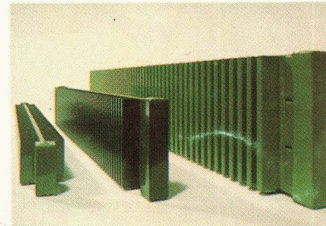
## Radiatoren



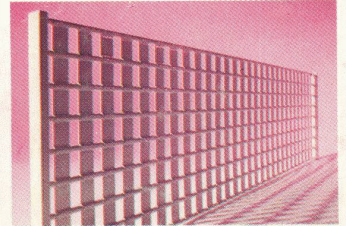
## Heizwände



## Konvektoren



## Heizgitter



Verkaufsbüros: 2000 Neuchâtel    Route des Falaises 7    Tel. 038 25 92 92  
 8032 Zürich 7    Hedwigstrasse 3    Tel. 01 53 78 78  
 Schweizer Patent und Fabrikat